

М. Д. Чертыкова

## ГЛАГОЛЫ ГОВОРЕНИЯ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

Глаголы говорения (ГГ) на материале разных языков были объектом исследования многих авторов. Однако в тюркологии им посвящены лишь отдельные небольшие работы (/1/, /2/, /3/, /4/, /5/, /6/ и др.). В хакасском языке этот вопрос еще остается открытым. В этой же статье будут рассматриваться сочетаемостные свойства глаголов, составляющих ядро данной лексико-семантической группы (ЛСГ), на основе которых будут выявляться лексико-семантические варианты (ЛСВ) их значений. Как отмечает В.П. Бахтина, "...с одной стороны, сочетаемость вытекает из значения глагола, с другой - сочетаемость может влиять на лексическое значение глагола" /7. С. 76/.

В результате сплошной выборки нашу картотеку составили около 3000 карточек, которые представляют около 130 ГГ, в первичном или вторичном ЛСВ содержащих общую категориальную сему "пользоваться устной речью". Идентификатором этой ЛСГ является глагол ЧООХТА=, специфичный только для хакасского языка. Подробнее он описан в статье "Глагол ЧООХТА= и производные от него глаголы" /8. С. 125 - 133/.

Вслед за глаголом ЧООХТА= по степени употребительности идут нейтральные глаголы ТІ=, ТАПСА=, АЙТ=, СӨЛЕ=, ИСКІР=, ХАБАРЛА=, которые представляют ядро ЛСГ ГГ. Из них глаголы ТІ=, АЙТ=, СӨЛЕ=, ХАБАРЛА= принадлежат общетюркскому фонду. Глагол ТІ= соответствует русскому "сказать". В разных звуковых вариантах он функционирует во всех современных тюркских языках. В памятниках древнетюркской письменности он представлен как *ta//ti* /2. С. 215 - 231/. Этот глагол характеризуется семой краткости речевого процесса и, следовательно, его сочетаемость ограничена в пределах обозначения короткого высказывания. Как показывает наш материал, глагол ТІ= в основном сопровождает чужую речь. Так, в позиции содержания речи при нем могут выступать:

а) прямая речь: - Пеер отха чагын одырынар, - теен ол чалахай уннең - Сюда, ближе к огню, садитесь, - сказал он-веселым голосом; - Ундуба, кизилерни класс хоостыра уаур, - теен ол - Не забывай, людей суди по классу, - сказал он.

б) косвенная речь: Школа тооссох, пабамның мастерскойнызар тогынарға киреро́н тпче - Говорит, что как закончит школу, поступит на работу в мастерскую отца; Ипч́м хис пала таап алды, тогазарға килз́ннер тпче - (Моя) жена родила дочку, говорит, чтоб пришли навестить. В предложениях такого типа глагол ТІ= передает одноразовую (специфичную) речь, а в позиции субъекта речи обычно выступает имя в им.п., выражающее конкретное лицо.

Если глагол ТІ=, принимая аффикс мн.ч., исключает из конструкции позицию субъекта, то его семантика соответствует русскому неопределенно-личному "говорят..." и обозначает многоразовую или одноразовую речь. В таких предложениях акцентируется само содержание речи. Неважно, кто говорит, здесь сам аффикс мн.ч. имплицитно указывает позицию субъекта речи. Такие предложения односоставны: Комсомолга кирген оол-хыстарға ойынға чөрерге чарабас тпчелер, сын ма? - Говорят, что парням и девушкам, вступившим в комсомол, нельзя ходить на танцы, это правда?; Картха салбаан нимези хаты-палазы ла халган полар тпчеңнер - Говорили (обычно), что он все проиграл в карты, остались, наверно, только жена и ребенок.

Аналогичную роль выполняет глагол ТІ= и в таких предложениях, где содержание речи составляют не частные сообщения, а афоризмы: Тидирлер, ирни ипчи кизи тузетчең - Говорят, что мужчину женщина исправляет; Ирткен тус ирик парган тпчелер - Говорят,

что прошлое время надоедает (ср. русск.: Что было, то прошло, былшем поросло). Иногда глагол  $T\bar{I}$ = в конструкцию может вводить позицию субъекта речи, в которой выступают слова, выражающие понятие "предки": *Иргі чон тіңең, кизінің, сәлине чей урып іспессің* – Древний народ говорил, в красоту человека налив чаю, не будешь пить (ср.: С лица воду не пить); "*Чабалнаң маргыспацаң*", – *тіңең пістің, улуғлар* – "С плохим (человеком) не спорят", – говорили (обычно) наши предки.

В конструкции субъект речи еще может конкретизироваться за счет локализации процесса речи: *Пісті школада пионерлерге аларбыс тееннер* – В школе сказали, что нас будут принимать в пионеры.

Вторичный ЛСВ в значении глагола  $T\bar{I}$ = – "называть". Реализуясь в этом ЛСВ, глагол  $T\bar{I}$ = обычно также исключает из конструкции позицию субъекта речи, которую в какой-то мере имплицитно аффикс мн.ч. В позиции объекта названия обычно выступает одушевленное лицо, выраженное именем в вин.п.: *Аны нога хаскы тіпчелер?* – Почему его называют бандитом? *Таг хыз тіпчелер аны* – Ее называют дочерью хозяина горы.

Глагол ТАПСА= близок глаголу  $T\bar{I}$ = по семе краткости речевого процесса. Но в отличие от глагола  $T\bar{I}$ = он не может вводить в предложение косвенную речь и не переводится на русский язык выражением "говорят, что...". Он имеет значения "сказать, произнести", т.е. характеризуется однократностью речевого процесса, поэтому позиция содержания речи при нем конкретизируется лишь прямой речью: – *Сарихан, – тапсаан хазинезі, – Ибзер параң, – Сарихан, – сказала свекровь, – Пошли домой; – Пеер иртсіне. Ізік хыринда турбацаң, – тапсагча апсах* – Проходи же сюда, нельзя стоять возле двери, – говорит старик.

Глагол ТАПСА= многозначен. Он имеет следующие ЛСВ: 1) сказать, произнести; 2) петь (о птицах); 3) молчать (с аффиксом отрицательной формы). Как ГГ он нас интересует в первичном ЛСВ, а остальные ЛСВ входят в ЛСГ глаголов звучания и молчания.

Такое вхождение в различные ЛСГ является типичным для многозначного глагола. Как отмечает Э.В.Кузнецова, "в одну ЛСГ объединяют обычно глаголы с одинаковой категориальной семьей, при этом в значениях отдельных из них – уже в качестве дифференциальных – могут присутствовать семы, являющиеся категориальной в других семантических группах" /9. С. II/. Глагол ТАПСАБА=

соответствует двум разным смыслам: в одном случае это самостоятельный глагол со значением "молчать", здесь отрицательный аффикс становится словообразовательным, таких употреблений большинство: *Ягор тапсабаан. Ол кизіні часхар піле чорыл* – Ягор молчал. Он (обычно) не умеет успокаивать человека. В хакасском языке понятие "молчать" выражается глаголами ТАПСАБА= и СЫМ ПОЛ= (букв.: быть тихим). Но ТАПСАБА= может быть и отрицательной формой глагола ТАПСА=, которая реализуется только в сочетании со словами типа ПІР ДЕЕ "ничего", УДУР "против, навстречу" и т.д. В данном случае сочетаемость влияет на значение глагола. *Пу көгліг суум-саамда чалгыс ла Должин ууча, пір дее тапсабин, аяхтаң хымьс амзап ала одырган* – В этом веселом шуме только одна бабушка Должин, ничего не говоря, пробуя из чашки кумыс, сидела; *Пыролыг Сибічек удур тапсабаан* – Виноватый Сибічек против не говорил.

Третий основной глагол АЙТ= имеет значения "сказать, рассказывать". По утверждению Н.К.Дмитриева, он разлагается на корень АЙ= и аффикс понудительного залога =Т=. Таким образом, его предполагаемое значение должно было быть "заставить говорить" /1. С. 57/. Как отмечает С.Арназаров, "первичная форма АЙ= встречается в произведениях туркменских поэтов 18 – 19 веков, а также в физиулинском диалекте азербайджанского языка" /4. С. 70/. Однако в современных тюркских языках в значении глагола АЙТ= уже не содержится никакого понудительного оттенка. В хакасском языке этот глагол употреблялся только в шорском диалекте, но в последнее время наблюдается его проникновение в литературный язык.

Позиция содержания речи при этом глаголе конкретизируется:

- 1) прямой речью: – *Хайдаг уят чох кизінің, син!* – айттыбысхам мин – Какой ты бессовестный человек! – сказал я;
- 2) делиберативным объектом: *Абанах олганнарны хомай оңдайларынаңар айтча* – Абанах говорит о нехороших привычках детей;
- 3) местоимением НИМЕ. Если объект, выраженный местоимением ние, определенный, то присоединяется аффикс вин.п.: *Кирек чирде пілген ниеңі конізінең айт пирерге оларның сырай хызарбас* – Где нужно напрямую сказать то, что знают, у них лицо не покраснеет. А если объект неопределенный, то аффикс вин.п. выпадает: *Мин сағаа пір ние айт пирим, кизее ур-чар итпе* – Я тебе кое-что расскажу, никому не распространяй.

Семантика глагола АЙТ=, как и остальных глаголов, составляющих ядро ЛСГ ГГ, требует конкретизации содержания речи. Поэтому, хоть иногда глагол АЙТ= строит конструкции без указания на содержание речи, оно становится ясным из широкого контекста: Мында кулкістіг нима чоғыл. Орта айтчам ма, өркелер? – Здесь нет ничего смешного. Правильно говорю, суслики?

Четвертый основной глагол СӨЛЕ=. Считают, что он образован от именной основы сөз=/сүз=. Он тоже многозначен и имеет следующие ЛСВ: 1) сказать; 2) рассказать; 3) обещать; 4) сватать. Этот глагол также часто употребляется в произведениях устного народного творчества в первичном ЛСВ. Хайдаг нима сөлірсің, пигім-ханым – Что скажешь, мой бек-хан.

Позиция содержания речи при глаголе СӨЛЕ= конкретизируется:

1) прямой речью: Ол, койтiк сығыныбызып, сөлеен: "Че, пар, пар" – Он, хитро подмигнув, сказал: "Ну, иди, иди";

2) местоимением НИМЕ. Так же, как и при глаголе АЙТ=, если объект конкретный, то к местоимению НИМЕ присоединяется аффикс вин.п.: Мин сөлеен нимені ит поларчыхсың, ма? – Ты бы смог сделать то, что я скажу? Если объект неопределенный, то аффикс вин.п. выпадает: Сапсок Иркiнге көп нима сөлеп пирер, неке – Сапсок Иркiну много чего наговорит, наверное;

3) делиберативным объектом: Пасталган прай нима ол тустаң, хақан Онис пала көрбесiнеңер сөлебiскен – Все началось с того времени, когда Онис сказала, что не будет иметь детей;

4) придаточным предложением со связкой ТiП=: Сөлеем пая сур урып алаң тiп, көр, пала сухсапча – Я тебе говорила недавно, возьмем воды, смотри, ребенок пить хочет.

Пятый основной глагол ИСКiР= (букв.: заставить слушать) имеет официальный оттенок. Его ЛСВ: 1) сказать, рассказывать; 2) сообщить, известить. Членом ядра ЛСГ ГГ он является по первичному ЛСВ. По нашим материалам, глагол ИСКiР= используется в тех случаях, когда содержание речи представляет какую-либо новость или сообщение какой-либо важности. Это отличает глагол ИСКiР= от других основных глаголов. Другой характерной особенностью этого глагола является то, что во вторичном ЛСВ "сообщить, известить" он является нейтральным к архисеме ЛСГ ГГ "пользоваться устной речью", так как сообщить, известить можно не только устно, но и письменно или еще каким-либо другим способом.

Позиция содержания речи при глаголе ИСКiР= выражается:

1) прямой речью: Уучазы Марасха искiрче: – Садыгчы сөбктер алчатхан осхас – Бабушка говорит Марасу: – Продавец, оказывается, принимает кости;

2) дополнительным придаточным предложением, в котором сказуемое выражено формой причастия в вин.п.: – О, худаймай, оолгым хазых айланды ноо, – теен ол, көрiсiнең, худайзар айланш, агаа минiң айланганымны искiрген чiли – О, боже мой, сын мой здоровый вернулся, оказывается, – сказала она, взглядом обращаясь к образу, как будто сообщала ему (Богу) о моем возвращении;

3) делиберативным объектом: Аннаңар мин пiр дее чазырыс чох кiзiлерге искiрчем – Об этом я не скрывая людям говорю:

Последний глагол ХАБАРЛА= исходит от арабского слова ХАБАР "весть, сообщение". Он имеет два ЛСВ: 1) рассказывать; 2) сообщать. Он отличается от рассмотренных тем, что не вводит в конструкцию прямую речь, так как в своей основе содержит объект речи. Однако строить конструкции вообще без указания на позицию содержания речи глагол ХАБАРЛА= не может (такую возможность имеет глагол ХАБАРЛАС= "разговаривать").

Позиция содержания речи при этом глаголе выражается:

1) именем в вин.п.: Сагаа позымның, киреен хабарлим – Тебе расскажу о своих делах;

2) придаточным предложением со связкой ТiП: Агаа ГЭС пүдiриинде Коковтар семьязынаң, 9 кiзi тоғынча тiп хабарлаабыс – Мы ему сообщили, что на стройке ГЭС из семьи Коковых работает 9 человек.

Итак, мы рассмотрели 6 глаголов (без идентификатора ЧООХТА=), которые составляют ядро ЛСГ ГГ в хакасском языке. Из них глаголы Тi=, СӨЛЕ=, АЙТ=, ХАБАРЛА= в различных фонетических вариантах и с небольшими отклонениями в значении являются основными ГГ почти во всех тюркских языках. Они отличаются от других ГГ высокой частотностью и способностью обозначать речевой процесс обобщенно.

Глаголы Тi=, ТАПСА=, АЙТ=, СӨЛЕ=, ИСКiР=, ХАБАРЛА= строят однотипные конструкции. При них субъект выражается именем в неопр.п., а позиция адресата – д.п., который представляет собой пассивного участника одностороннего речевого процесса. Позиция содержания речи при этих глаголах выражается:

- 1) прямой речью (ТІ=, ТАПСА=, АЙТ=, СӨЛЕ=, ИСКІР=);
- 2) делиберативным объектом (АЙТ=, СӨЛЕ=, ИСКІР=);
- 3) именем в форме вин.п. (ТІ= в ЛСВ "называть", АЙТ=, СӨЛЕ=, ИСКІР=, ХАБАРЛА=).

#### Библиографический список

1. Дмитриев Н.К. Строй тюркских языков. М., 1962. С. 570 - 576.
2. Гаджиева Н.З., Коклянова А.А. Глаголы речи в тюркских языках // Историческое развитие лексики тюркских языков. М., 1961. С. 323 - 460.
3. Тыбыкова А.Т. Глагольные словосочетания в алтайском языке (на материале семантической группы глаголов речи) // Вопр. алтайского языкознания. Горно-Алтайск, 1988. С. 63 - 81.
4. Арназаров С. Лексико-семантическая характеристика глаголов речи в туркменском языке // Изв. АН Туркм. ССР. Сер. общ. наук, 1979. № 5. С. 67 - 74.
5. Кучкартаев И. Валентный анализ глаголов речи в узбекском языке. Ташкент, 1977.
6. Он же. Семантика глаголов речи в узбекском языке (компонентный и валентный анализ). АДД. Ташкент, 1978.
7. Бахтина В.П. Связь сочетаемости глагола с его значением // Краткие очерки по русскому языку. Воронеж, 1964. С. 71 - 76.
8. Чертыкова М.Д. Глагол ЧООХТА= и производные от него глаголы // Проблемы сохранения природы и культурно-исторического наследия Хакасии. Вып. I. Абакан, 1994. С. 125 - 133.
9. Кузнецова Э.В. О принципах и методах выделения объема семантических классов русских глаголов // Классы слов и их взаимодействие. Свердловск, 1979. С. II.